



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

November 2, 2018

1404 - 1444

Le 2 novembre 2018

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1404 - 1408	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to the Court since the last issue	1409	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1410 - 1433	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1434 - 1435	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1436	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1437 - 1444	Sommaires de jugements récents

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Kay McVey Smith & Carlstrom LLP, Sherry B.  
Heikel et al.**

Carsten G. Jensen, Q.C.  
Jensen Shawna Solomon Duguid Hawkes  
LLP

v. (38309)

**644036 Alberta Ltd. (Alta.)**

David T. Madsen  
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 26.09.2018

**4207602 Canada Inc.**

David Grossman  
IMK LLP

v. (38305)

**9139-4882 Québec inc. (Que.)**

Benoît Larose  
Les Services Juridiques Aquilam Enr.

FILING DATE: 19.09.2018

**Nathan Robert Wayne Field**

Michelle Reinhard

v. (38314)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Eric V. Gottard  
Peck and Company

FILING DATE: 21.09.2018

**Pierre-François Blondeau**

Marie-Hélène Giroux  
MGL Avocats

c. (38322)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Éric Tétrault  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 27.09.2018

**F.D.**

Eloïse Pion  
Prévost Fortin D'Aoust

c. (38295)

**C.B. (Qc)**

Alain Bissonnette  
Bissonnette Fortin Giroux, cabinet  
d'avocats s.a.

DATE DE PRODUCTION: 17.09.2018

**Seyawash Qhasimy**

Gavin Wolch  
Wolch, Watts, Wilson & Jugnauth

v. (38312)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Brian Graff  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 21.09.2018

**Thomas Kai Sin Chow**

Thomas Kai Sin Chow

v. (38340)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Maureen McGuire  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 08.01.2018

**W.G.**

David Chapdelaine Miller  
Verdon Samson Lemieux Armanda,  
Avocat

c. (38318)

**V.L. ès qualités de tutrice à X.C. et autre (Qc)**

V.L.

DATE DE PRODUCTION: 27.09.2018

**Hibernia Platform Employers' Organization**

Stephen F. Penney  
Stewart McKelvey

v. (38317)

**Communications, Energy and Paperworkers'  
Union of Canada, Local 2121 (UNIFOR) (N.L.)**

Ian S. Patey  
O'Dea, Earle

FILING DATE: 27.09.2018

---

**Daniel Turp**

André Lespérance  
Trudel, Johnston & Lespérance

c. (38324)

**Ministre des affaires étrangères (C.F.)**

Bernard Letarte  
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 28.09.2018

---

**Her Majesty the Queen**

Roger A. Pinnock  
A.G. of Ontario

v. (38328)

**Cherrylle Margaret Dell (Ont.)**

Howard L. Krongold  
Abergel Goldstein & Partners

FILING DATE: 28.09.2018

---

**2212886 Ontario Inc. et al.**

Alfred Schorr

v. (38316)

**Obsidian Group Inc. et al. (Ont.)**

Geoffrey D.E. Adair, Q.C.  
Adair Goldblatt Bieber LLP

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Hwlitsum First Nation, as represented by its**

**CNH Canada Ltd.**

Stuart R. MacKay  
McKenzie Lake Lawyers LLP

v. (38313)

**Chesterman Farm Equipment Inc. (Ont.)**

Eric K. Gillespie  
Eric K. Gillespie Professional  
Corporation

FILING DATE: 27.09.2018

---

**James S.A. MacDonald**

James D. Bunting  
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP

v. (38320)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Suzanie Chua  
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Penguin Properties Inc.**

Peter H. Griffin  
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin  
LLP

v. (38324)

**Parc Downsview Park Inc (Ont.)**

Jonathan C. Lisus  
Lax O'Sullivan Lisus Gottlieb LLP

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Vincenzo Mattina**

Martha McCarthy  
Martha McCarthy & Company

v. (38323)

**Raffaella Mattina (Ont.)**

Salvatore Garcia  
Confente Garcia

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Nicole Dubois**

**Chief and Council, Chief Raymond Wilson et al.**

Jeffrey R.W. Rath  
Rath & Company

v. (38325)

**Attorney General of Canada et al. (B.C.)**

Erin M. Tully  
Department of Justice

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Debbie Abreu, in their personal capacity and as proposed representative of all non-union terminated employees and retirees of Quality Meat Packers Limited under Rule 10 of the Rules of Civil Procedure, et al.**

Andrew J. Hatnay  
Koskie Minsky LLP

v. (38337)

**Quality Meat Packers Holdings Limited (Ont.)**

Frank Cesario  
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie  
LLP

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Apotex Inc.**

Harry B. Radomski  
Goodmans LLP

v. (38336)

**Minister of Health et al. (F.C.)**

Glynis Evans  
Department of Justice

FILING DATE: 01.10.2018

---

Hugo De Koulen  
Hugo De Koulen, Avocats

c. (38326)

**Municipalité de Saint-Esprit (Qc)**

Marc Simard  
Bélanger, Sauvé

DATE DE PRODUCTION: 01.10.2018

---

**Sam Caetano, as representative of the members of the United Food and Commercial Workers Canada, Local 175, Region 6 who were employed the Quality Meat Packers Limited, Toronto Arbattoirs Limited, Great Lakes Specialty Meats of Canada and/or any Defendants in this Action in 2014**

Andrew J. Hatnay  
Koskie Minsky LLP

v. (38334)

**Quality Meat Packers Holdings Limited et al. (Ont.)**

Frank Cesario  
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie  
LLP

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Liban Omar**

Janani Shanmuganathan  
Erin Dann Barrister

v. (38339)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Craig Harper  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 02.10.2018

---

**Linda Qu**

Linda Qu

v. (38344)

**Statefarm Mutual Automobile Insurance  
Company et al. (Ont.)**

Edmund Kent  
Beard Winter LLP

FILING DATE: 14.02.2018

---

**Hassan Hashemi**

Hassan Hashemi

v. (38356)

**Christopher Kennelly et al. (Ont.)**

Scott W. Beattie  
Evans Sweeny Bordin LLP

FILING DATE: 17.09.2018

---

**Hitesh Tailor**

Patrick Ferland  
LCM Avocats inc.

c. (38311)

**Prisca Chiassi (Qc)**

Horia Bundaru  
Norton Rose Fulbright Canada  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

DATE DE PRODUCTION: 25.09.2018

---

**Ghislain Corneau et al.**

Cynthia Westaway  
Westaway Law Group

v. (38354)

**Attorney General of Québec et al. (Que.)**

Leandro Steinmander  
Department of Justice Québec

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Jean-Sébastien Bériault**

Jean-Sébastien Bériault

c. (38349)

**Marie-Ève Néron et autres (Qc)**

Isabelle St-Jean  
Ministère de la Justice du Canada

DATE DE PRODUCTION: 13.09.2018

---

**Ontario Medical Association et al.**

Joseph Colangelo

v. (38343)

**Information and Privacy Commissioner of  
Ontario et al (Ont.)**

William S. Challis  
Information and Privacy Commissioner  
of Ontario

FILING DATE: 27.09.2018

---

**Cornerstone CBS Building Solutions Ltd. et al.**

Michael A. Feder  
McCarthy Tétrault LLP

v. (38329)

**Globalnet Management Solutions Inc. et al.  
(B.C.)**

Michael B. Morgan  
Lawson Lundell LLP

FILING DATE: 28.09.2018

---

**Mohamed Boima**

Eric Purtzki  
Melville Law Chambers

v. (38333)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Megan A. Street  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Whirlpool Canada LP et al.**  
Laurent Nahmiash  
Dentons Canada LLP

v. (38341)

**Sylvain Gaudette (Que.)**  
Jeff Orenstein  
Consumer Law Group Inc.

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Merck Canada Inc. et al.**  
Claude Marseille, A.d. E.  
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (38338)

**Camilo Baratto (Que.)**  
Philippe H. Trudel  
Trudel, Johnston & Lespérance

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, Fédération des parents francophones de la Colombie-Britannique et autres**

Robert W. Grant  
Juristes Power

c. (38332)

**Sa Majesté la Reine en chef de la province de Colombie-Britannique et autre (C.-B.)**  
Karrie Wolfe  
P.G. de la Colombie-Britannique

DATE DE PRODUCTION: 01.10.2018

---

**Le groupe Soiroc inc.**  
Jo-Anne Demers  
Clyde & Cie Canada s.e.n.c.r.l.

c. (38351)

**Raymond Chabot inc. et autres (Qc)**  
Guy P. Martel  
Stikeman Elliott LLP

DATE DE PRODUCTION: 15.10.2018

---

**Fernando Berardini et al.**  
Carmine Mecandante  
Mecandante, Di Pace

c. (38335)

**Woods S.E.N.C.R.L. (Qc)**  
Christian Immer  
Sheahan S.E.N.C.R.L.

DATE DE PRODUCTION: 01.10.2018

---

**Wai Kin Yip**  
John Archibald  
Investigation Counsel PC

v. (38331)

**HSBC Holdings plc et al. (Ont.)**  
Paul R. Steep  
McCarthy Tétrault

FILING DATE: 01.10.2018

---

**Tim Wood, Litigation Representative of K.S., an Infant**

Joseph V. Miller, Q.C.  
Weir Bowen LLP

v. (38346)

**David Willox et al. (Alta.)**  
William B. Hembroff  
Bennett Jones LLP

FILING DATE: 10.10.2018

---

**Tyler Williams-Cleghorn**  
Ben Reentovich

v. (38347)

**Her Majesty the Queen (N.B.)**  
Kathryn A. Gregory, Q.C.  
Public Prosecution Service of New Brunswick

FILING DATE: 11.10.2018

---

**OCTOBER 29, 2018 / LE 29 OCTOBRE 2018**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Andrea Molnar v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (38248)
2. *Eliana Marengo c. Conseil de la magistrature du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38082)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

3. *A.G. c. Société d'assurance automobile du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38108)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

4. *Sun Wave Forest Products Ltd. et al. v. Susanna Xu also known as Jie Xu et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38067)
-



---

**NOVEMBER 1, 2018 / LE 1 NOVEMBRE 2018**

**38200** **Conseil des Innus de Pessamit, René Simon, Éric Canapé, Gérald Hervieux, Diane Riverin, Jean-Noël Riverin, Raymond Rousselot and Marielle Vachon v. Jérôme Bacon St-Onge**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-42-18, dated April 23, 2018, is dismissed with costs in accordance with the Tariff of fees and disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Aboriginal law — Indian bands — Elections — Judgments and orders — Stay of execution — Indian band's council passing resolution to proclaim new elections code into force — Federal Court judge declaring new elections code to be invalid — Federal Court of Appeal judge dismissing motion for stay of execution of original judgment — Whether presumption of validity of law before courts in Canadian law applies to resolution passed by band council, and whether order denying stay of execution must therefore be set aside — Whether rule 398(1) of *Federal Courts Rules* conflicts with Canadian law presumption of validity of law before courts — *Federal Courts Rules*, SOR/98-106.

In 2015, the applicants, the then Chief and councillors of the Conseil des Innus de Pessamit (“Council”), tried to amend the 1994 elections code of the Pessamit Innu First Nation. The new 2015 code provided, among other things, that elections would be held every four years rather than at two-year intervals. The Council passed the new code following a referendum and confirmed, by way of a resolution, its entry into force for an election that was scheduled for August 17, 2016. The respondent, Mr. Bacon St-Onge, a member of the community, contested the process by which the elections code had been amended, asserting that it was inconsistent with the amending formula provided for in the code, and challenged the election of August 17, 2016.

The Federal Court declared that the 1994 code remained in force and that the new 2015 code was invalid, and annulled the results of the election of August 17, 2016; it also ordered that a new election be held on August 17, 2018. However, those declarations were suspended to allow the Council to amend the elections code in accordance with the amending provisions of the 1994 code. The Chief and the councillors appealed to the Federal Court of Appeal. They also sought to obtain a stay of execution of the judgment from the Federal Court of Appeal. On April 23, 2018, a judge of the Court of Appeal sitting alone declined to grant the stay.

The applicants then filed, in the Supreme Court of Canada, an application for leave to appeal that decision of the Federal Court of Appeal judge declining to grant a stay as well as another motion for a stay of the original judgment (motion dismissed on August 23, 2018 in an order by Brown J.).

In a parallel process, the Federal Court found the Chief and the councillors in contempt of court for having failed to organize an election in August 2018 and for having failed to comply with the original judgment of the Federal Court. The Federal Court ordered that a new election be held on September 17, 2018.

December 21, 2017  
Federal Court  
(St-Louis J.)  
[2017 FC 1179](#)

Application for judicial review filed by Mr. Bacon St-Onge granted; new 2015 elections code declared to be invalid, and 1994 code to remain in force; election of August 17, 2016 annulled; next election scheduled for August 17, 2018 unless code amended.

April 23, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Boivin J.A.)  
File No.: A-42-18

Motion for stay of execution of judgment of St-Louis J. — dismissed

June 22, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal from decision of Boivin J.A. (declining to grant stay), filed by Council and individual applicants

August 10, 2018  
Federal Court  
(Lafrenière J.)

Council found in contempt of court; next election scheduled for September 17, 2018

August 23, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for stay of execution of judgment of St-Louis J. — dismissed

---

**38200** **Conseil des Innus de Pessamit, René Simon, Éric Canapé, Gérald Hervieux, Diane Riverin, Jean-Noël Riverin, Raymond Rousselot et Marielle Vachon c. Jérôme Bacon St-Onge**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-42-18, daté du 23 avril 2018, est rejetée avec dépens conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

Droit des Autochtones — Bandes indiennes — Élections — Jugements et ordonnances — Sursis à l'exécution — Conseil de bande indienne adoptant une résolution pour promulguer en vigueur un nouveau code électoral — Juge de la Cour fédérale invalidant le nouveau code électoral — Juge de la Cour d'appel fédérale refusant une requête en sursis d'exécution du jugement original — La résolution adoptée par le conseil de bande bénéficie-t-elle de la présomption de validité d'une loi reconnue en droit canadien durant une instance judiciaire, de sorte que l'ordonnance refusant un sursis d'exécution doit être cassée? — Est-ce que la règle 398(1) des *Règles des Cours fédérales* entre en conflit avec la présomption de validité d'une loi reconnue en droit canadien devant une instance judiciaire? — *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106

En 2015, les demandeurs, le chef et les conseillers du Conseil des Innus de Pessamit à l'époque, tentent de modifier le Code électoral de 1994 pour la Première Nation innue de Pessamit. Entre autres, le nouveau Code de 2015 prévoit des élections à tous les quatre ans plutôt qu'à tous les deux ans. Le Conseil adopte le nouveau Code de 2015 suite à un référendum et affirme sa mise en vigueur par voie de résolution du conseil, pour des élections prévues pour le 17 août 2016. L'intimé, M. Bacon St-Onge, un membre de la communauté, conteste le processus de modification du Code électoral, affirmant qu'il ne respecte pas la formule d'amendement prévue au Code, et conteste les élections du 17 août 2016.

La Cour fédérale déclare le Code de 1994 toujours en vigueur, déclare le nouveau Code de 2015 invalide, et annule les résultats des élections du 17 août 2016; elle ordonne aussi la tenue de nouvelles élections le 17 août 2018. Cependant, ces déclarations sont suspendues pour permettre au Conseil de modifier le code électoral conformément aux dispositions de modification prévues au Code de 1994. Le chef et les conseillers déposent un appel à la Cour d'appel fédérale. Ils tentent aussi d'obtenir un sursis d'exécution du jugement auprès de la Cour d'appel fédérale. Le 23 avril 2018, un juge de la Cour d'appel siégeant seul refuse d'autoriser le sursis.

Les demandeurs déposent alors une demande d'autorisation d'appel de cette décision du juge de la Cour d'appel fédérale, refusant d'autoriser un sursis, ainsi qu'une autre requête en sursis du jugement original, à la Cour suprême du Canada (requête refusée le 23 août 2018, par voie d'ordonnance du juge Brown).

Par voie de processus parallèle, la Cour fédérale reconnaît le chef et les conseillers coupables d'outrage au tribunal, pour ne pas avoir organisé des élections en août 2018 et pour avoir fait fi du jugement original de la Cour fédérale. La Cour fédérale ordonne la tenue de nouvelles élections le 17 septembre 2018.

Le 21 décembre 2017  
Cour fédérale  
(Le juge St-Louis)  
[2017 FC 1179](#)

Demande de révision judiciaire déposée par M. Bacon St-Onge accueillie; nouveau Code électoral de 2015 déclaré invalide, et Code de 1994 demeure en vigueur; élections du 17 août 2016 annulées; prochaines élections prévues pour le 17 août 2018, sauf si Code modifié.

Le 23 avril 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Le juge Boivin)  
Numéro du dossier : A-42-18

Requête en sursis d'exécution du jugement de la juge St-Louis — rejetée

Le 22 juin 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel de la décision du juge Boivin (refusant le sursis), déposée par le Conseil et les demandeurs individuels

Le 10 août 2018  
Cour fédérale  
(Le juge Lafrenière)

Conseil condamné pour outrage au tribunal; prochaines élections prévues pour le 17 septembre 2018

Le 23 août 2018  
Cour suprême du Canada

Requête en sursis d'exécution du jugement de la juge St-Louis — rejetée

---

---

**38015 Leo Kai Yen Wong v. Grant Mitchell Law Corporation, Cynthia Lazar and Taylor McCaffrey LLP, Barristers & Solicitors**  
(Man.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI17-30-08848, 2017 MBCA 118, dated December 4, 2017, is dismissed with no order as to costs.

Civil procedure – Motion to extend time to appeal – Accommodations for self-represented litigants – Should accommodation be made for costs of transcripts.

On June 4, 2015, Mr. Wong, a self-represented litigant, obtained a judgment from the Manitoba Court of Queen's Bench finding Mr. Wong's lawyers negligent for failing to file a medical malpractice claim against a psychologist prior to the expiry of the statutory limitation period; the psychologist had assessed the applicant in the context of a workplace dispute. The judge went on to find that the proposed action would not, however, have been successful and, accordingly, awarded the Mr. Wong only nominal damages of \$100, plus prejudgment interest.

Mr. Wong did not bring an appeal from that judgment, instead he brought a motion to amend, set aside or vary the judgment as provided in Manitoba R. 59.06. This motion was dismissed as the trial judge considered he was *functus officio*. Mr. Wong unsuccessfully appealed the decision on the motion to vary to the Manitoba Court of Appeal and brought a leave application to the Supreme Court, which was dismissed February 9, 2017 (file 37227).

On February 21, 2017, Mr. Wong brought a motion before the Manitoba Court of Appeal, seeking to extend the time to file a notice of appeal with respect to the June 2015 decision. This was dismissed by Chartier C.J.M. An appeal to a panel of three judges of the Court of Appeal was dismissed.

May 12, 2017  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier C.J.M.)

Motion to extend time to file an appeal dismissed

December 4, 2017  
Court of Appeal of Manitoba  
(Hamilton, Cameron and leMaistre JJ.A.)  
Neutral citation: [2107 MBCA 49](#)

Appeal dismissed

February 1, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38015 Leo Kai Yen Wong c. Grant Mitchell Law Corporation, Cynthia Lazar et Taylor McCaffrey LLP, Barristers & Solicitors**  
(Man.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI17-30-08848, 2017 MBCA 118, daté du 4 décembre 2017, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Procédure civile – Motion en prorogation du délai d'appel – Accommodements pour les plaideurs non représentés – Y a-t-il lieu de faire un accommodement à l'égard des coûts des transcriptions?

Le 4 juin 2015, M. Wong, un plaideur non représenté, a obtenu un jugement de la Cour du Banc de la Reine du Manitoba concluant que les avocats de M. Wong avaient été négligents en ayant omis de déposer une demande pour faute professionnelle contre un psychologue avant l'expiration du délai légal de prescription; le psychologue avait évalué le demandeur dans le contexte d'un conflit en milieu de travail. Toutefois, le juge a conclu que l'action projetée

était vouée à l'échec et n'a accordé à M. Wong que des dommages-intérêts symboliques de 100 \$, plus les intérêts avant jugement.

Monsieur Wong n'a pas interjeté appel de ce jugement, mais a plutôt présenté une motion en modification ou en annulation du jugement, comme il est prévu à la règle 59.06 du Manitoba. Cette motion a été rejetée parce que le juge se considérait comme dessaisi du dossier. Monsieur Wong a interjeté appel de la décision statuant sur la motion à la Cour d'appel du Manitoba, mais il a été débouté; il a présenté une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême, rejetée le 9 février 2017 (dossier 37227).

Le 21 février 2017, M. Wong a présenté une motion à la Cour d'appel du Manitoba, sollicitant une prorogation du délai de dépôt d'un avis d'appel à l'égard de la décision de juin 2015. Le juge en chef Chartier a rejeté cette motion. Un appel à une formation de trois juges de la Cour d'appel a été rejeté.

12 mai 2017  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juge en chef Chartier)

Rejet de la motion en prorogation du délai de dépôt  
d'un appel

4 décembre 2017  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Hamilton, Cameron et leMaistre)  
Référence neutre : [2107 MBCA 49](#)

Rejet de l'appel

1<sup>er</sup> février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38039**      **Judith Robin Palnick v. Kenneth F. Salomon**  
                  **- and -**  
                  **Larry Michael Palnick, Jeffrey Alan Palnick and Harrison Palnick Cohen**  
                  (Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-027176-171, 2018 QCCA 146, dated January 29, 2018, is dismissed with costs to the respondent.

Successions – Liquidators – Fees of court appointed liquidator – Acrimonious dispute between heirs over liquidation of late father’s succession – Multiplicity of legal proceedings and changes in liquidators over the course of succession’s administration – Unusual billing method of liquidator not sanctioned by court in order appointing him – Whether Superior Court of Québec erred in modifying and ratifying final accounting of liquidator – *Code of Professional Conduct of Lawyers*, C.Q.L.R. c. B-1, r. 3.1, ss. 101-102.

The application for leave to appeal arises in the context of an acrimonious dispute between heirs about the liquidation of their late father’s succession. This infighting resulted in a multiplicity of legal proceedings being launched and a number of changes in liquidators. In 2011, the respondent Mr. Salomon was court appointed as liquidator of the succession (the “Liquidator”). The Liquidator’s billing method was in the amount of \$300 per hour, divided into 0,25 increments. The way in which the Liquidator partitioned his hourly fee was not approved by the court, and became a source of contention amongst the heirs. The Superior Court of Québec was seized of applications to 1) modify or set aside and 2) ratify the Liquidator’s final accounting, which were granted in part. The court exercised its discretion to reduce the fees invoiced by 20%. This was due to the unusual billing method not having been sanctioned by the court. In coming to this determination, the court made findings about the costs and delays being solely attributable to the behaviour of the heirs and the animosity between them, and observed that it would be unfair for the Liquidator to bear the consequences of their conduct. It further noted that several opportunities had been presented to the heirs to facilitate the liquidation of the succession, to no avail. The Court of Appeal of Québec granted the Liquidator’s motion to dismiss the appeal, having found that the grounds of appeal, insofar as they consisted of questions of fact and/or of mixed fact and law, stood no reasonable chance of success.

October 16, 2017  
Superior Court of Quebec  
(Prévost J.)  
[2017 QCCS 4664](#)

Applications partly granted; Transfer of monies pursuant to “Trust Agreement” ordered; Final accounting modified and ratified; Cross-application of Liquidator denied; Cross-application of Judith Palnick granted in part; Relief requested by interveners Larry Michael Palnick and Jeffrey Alan Palnick denied

January 29, 2018  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Morissette, Healy and Roy, JJ.A.)  
No. dossier 500-09-027176-171  
[2018 QCCA 146](#)

Motion to dismiss appeal granted; Appeal dismissed

March 29, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38039**      **Judith Robin Palnick c. Kenneth F. Salomon**  
- et -  
**Larry Michael Palnick, Jeffrey Alan Palnick et Harrison Palnick Cohen**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-027176-171, 2018 QCCA 146, daté du 29 janvier 2018, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé.

Successions – Liquidateurs – Honoraires du liquidateur désigné par le tribunal – Différend acrimonieux entre les héritiers au sujet de la liquidation de la succession du père défunt – Multiplicité de procédures judiciaires et de changements de liquidateurs au cours de l'administration de la succession – Méthode inhabituelle de facturation du liquidateur non sanctionnée par le tribunal qui l'a désigné – La Cour supérieure du Québec a-t-elle commis une erreur en modifiant et en ratifiant la reddition de compte finale du liquidateur? – *Code de déontologie des avocats*, R.L.R.Q. ch. B-1, r. 3.1, art. 101-102.

La demande d'autorisation d'appel est faite dans le contexte d'un différend acrimonieux entre des héritiers au sujet de la liquidation de la succession de leur père défunt. Ce conflit a donné lieu à une multiplicité de procédures judiciaires et à des changements de liquidateurs. En 2011, l'intimé M. Salomon a été désigné liquidateur de la succession par le tribunal (le « liquidateur »). La méthode de facturation du liquidateur prévoyait une facturation de 300 \$ de l'heure, calculée par incréments de 0,25 heure. La manière dont le liquidateur divisait son tarif horaire n'a pas été approuvée par le tribunal et est devenue source de discorde entre les héritiers. La Cour supérieure du Québec a été saisie de demandes en vue de 1) modifier ou annuler et de 2) ratifier la reddition de comptes finale du liquidateur, lesquelles ont été accueillies en partie. Le tribunal a exercé son pouvoir discrétionnaire pour réduire les horaires facturés de 20 %. Cette décision a été rendue parce que la méthode inhabituelle de facturation n'avait pas été sanctionnée par le tribunal. En statuant en ce sens, le tribunal a conclu que les frais et les délais étaient entièrement attribuables au comportement des héritiers et à l'animosité entre eux et il a souligné qu'il serait injuste de faire supporter au liquidateur les conséquences de leur comportement. Il a souligné en outre que plusieurs occasions s'étaient présentées aux héritiers pour faciliter la liquidation de la succession, mais rien n'y a fait. La Cour d'appel du Québec a accueilli la requête du liquidateur en rejet d'appel, ayant conclu que les motifs d'appel, dans la mesure où ils portaient sur des questions de fait ou des questions mixtes de fait et de droit, ne présentaient aucune chance raisonnable de succès.

16 octobre 2017  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Prévost)  
[2017 QCCS 4664](#)

Jugement accueillant les demandes en partie, ordonnant le transfert de sommes d'argent en exécution du « Trust Agreement », modifiant et ratifiant la reddition de comptes finale, rejetant la demande reconventionnelle du liquidateur, accueillant en partie la demande reconventionnelle de Judith Palnick et rejetant les demandes de redressement des intervenants Larry Michael Palnick et Jeffrey Alan Palnick

29 janvier 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Morissette, Healy et Roy)  
N° de dossier 500-09-027176-171  
[2018 QCCA 146](#)

Arrêt accueillant la requête en rejet d'appel; rejet de l'appel

29 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38115 H.A.G v. Family and Children's Services Niagara and Dyan Pariak**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63675, 2017 ONCA 861, dated November 9, 2017, is dismissed with costs.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Judgments and orders – Summary judgments – Applicant’s statement of claim against respondent claiming damages for, *inter alia*, negligence struck as disclosing no reasonable cause of action – Whether *Syl Apps Secure Treatment Centre v. B.D.*, 2007 SCC 38 properly applied by lower courts – Whether Court of Appeal made palpable and overriding errors by misapprehending the nature and significance of facts and evidence.

The respondent, Family and Child Services Niagara apprehended the applicant’s two children in 2013 and eventually placed them in the care of the paternal grandmother with supervised access to the parents. The applicant commenced an action against Family and Child Services Niagara and one of its employees, alleging that they were negligent in their dealings with her in the apprehension of the children and thereafter. She also claimed damages for intentional infliction of mental suffering. The respondents obtained an order dismissing the applicant’s claims in negligence as disclosing no reasonable cause of action and dismissing all claims against the employee pursuant to s. 15(6) of the *Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, c. C.11. The motion judge’s decision was upheld on appeal.

March 22, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hood J.)  
Unreported

Order dismissing applicant’s claims in negligence without leave to amend and all claims against respondent employee

November 9, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Rouleau and Fairburn JJ.A.)  
[2017 ONCA 861](#)

Applicant’s appeal dismissed

January 8, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38115 H.A.G c. Family and Children's Services Niagara and Dyan Pariak**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario, numéro C63675, 2017 ONCA 861, daté du 9 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N’EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – La déclaration de la demanderesse au soutien de son action en dommages-intérêts contre l’intimée, alléguant notamment la négligence, a été radiée parce qu’elle ne révélait aucune cause d’action fondée – Les juridictions inférieures ont-elles correctement appliqué l’arrêt *Syl Apps Secure Treatment Centre c. B.D.*, 2007 CSC 38? – La Cour d’appel a-t-elle commis des erreurs manifestes et dominantes en interprétant mal la nature et l’importance des faits et de la preuve?



En 2013, l'intimée, Family and Child Services Niagara a appréhendé les deux enfants de la demanderesse et a fini par les confier aux soins de la grand-mère paternelle, accordant aux parents un droit de visite supervisée. La demanderesse a intenté une action contre Family and Child Services Niagara et une de ses employées, alléguant qu'elles avaient été négligentes dans leurs rapports avec elle dans l'appréhension de ses enfants et par la suite. Elle a également réclamé des dommages-intérêts pour infliction intentionnelle de souffrance morale. Les intimées ont obtenu une ordonnance rejetant les allégations de négligence portées par la demanderesse comme ne révélant aucune cause d'action fondée et rejetant toutes les allégations contre l'employée en application du par. 15(6) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, L.R.O. 1990, ch. C.11. La décision du juge de première instance a été confirmée en appel.

22 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hood)  
Non publié

Ordonnance rejetant les allégations de négligence de la demanderesse sans autorisation de modifier et toutes les allégations contre l'employée intimée

9 novembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Rouleau et Fairburn)  
[2017 ONCA 861](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

8 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38072**      **Qingrong Qiu, Dongmei Ye v. Tim Hortons Inc., Ontario Labour Relations Board, Director of Employment Standards Ontario**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The time to serve and file the reply is extended pursuant to Rule 6 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M48451, dated January 12, 2018, is dismissed with costs to the respondent, Tim Hortons Inc.

Employment law – Civil Procedure – Appeals – Rule of law, procedural fairness, constitutional rights, judicial review, status identity, interpreter, and representative assistance – Whether there was a miscarriage of justice – Whether the judge erred and whether there was a reasonable apprehension of bias – Whether costs were properly ordered.

This proceeding arose out of an employment relationship between the applicant, Mr. Qiu, and his former employer, Tim Hortons Inc. The applicant brought a motion before Nordheimer J. requesting certain relief in relation to a judicial review application brought by the applicant from a decision of the Ontario Labour Relations Board.

Nordheimer J., in dismissing the motion, found that none of the issues raised by the applicant had any merit. In particular, with respect to the payroll records, Nordheimer J. accepted Tim Horton's Inc. and the Ontario Labour Relations Board's submission that all of the relevant material had been produced. The Divisional Court dismissed the application for judicial review on the basis that Nordheimer J. did not err and furthermore, that there was no evidence to support the applicant's allegation of a denial of procedural fairness and bias. The Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal.

February 23, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Nordheimer J.)

Applicant's motion dismissed with costs fixed at \$3,500

October 5, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Divisional Court)  
(Swinton, Perell, Gareau JJ.)  
[2017 ONSC 5995](#)

Application for judicial review dismissed with costs fixed at \$1,000

January 12, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Trotter, Fairburn JJ.A.)  
M48451

Motion for leave to appeal dismissed with costs fixed at \$500

March 13, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38072**      **Qingrong Qiu, Dongmei Ye c. Tim Hortons Inc., Commission des relations de travail de l'Ontario, directeur des normes d'emploi de l'Ontario**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Le délai pour signifier et déposer la réplique est prorogé conformément à la règle 6 des *Règles de la Cour suprême du Canada*. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M48451, daté du 12 janvier 2018, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Tim Hortons Inc.

Droit de l'emploi – Procédure civile – Appels – Primauté du droit, équité procédurale, droits constitutionnels, contrôle judiciaire, statut, interprète et assistance d'un représentant – Y a-t-il eu erreur judiciaire? – Le juge a-t-il commis une erreur et y avait-il crainte raisonnable de partialité? – La condamnation aux dépens a-t-elle été faite à bon droit?

La présente instance a pour origine la relation d'emploi entre le demandeur, M. Qiu, et son ancien employeur, Tim Hortons Inc. Le demandeur a présenté une motion au juge Nordheimer, sollicitant certaines réparations en lien avec une demande de contrôle judiciaire, présentée par le demandeur, d'une décision de la Commission des relations de travail de l'Ontario.

Le juge Nordheimer, en rejetant la motion, a conclu qu'aucune des questions soulevées par le demandeur n'était bien fondée. En particulier, à l'égard des dossiers de paie, le juge Nordheimer a accepté l'assertion de Tim Horton's Inc. et de la Commission des relations de travail de l'Ontario selon laquelle tous les documents pertinents avaient été produits. La Cour divisionnaire a rejeté la demande de contrôle judiciaire, statuant que le juge Nordheimer n'avait pas commis d'erreur et qu'il n'y avait aucune preuve qui appuyait l'allégation du demandeur comme quoi il y avait eu manquement à l'équité procédurale et partialité. La Cour d'appel a rejeté la motion en autorisation d'interjeter appel.

23 février 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Nordheimer)

Rejet de la motion du demandeur avec dépens fixés à  
3 500 \$

5 octobre 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Cour divisionnaire)  
(Juges Swinton, Perell et Gareau)  
[2017 ONSC 5995](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire avec dépens  
fixés à 1 000 \$

12 janvier 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Trotter et Fairburn)  
M48451

Rejet de la motion en autorisation d'interjeter appel  
avec dépens fixés à 500 \$

13 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38208 C.A.T. v. Valoris for Children and Adults of Prescott-Russell**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M48723, 2018 ONCA 182, dated February 28, 2018, is dismissed with no order as to costs.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

*Charter of Rights* – Right to equality – Status of persons – Child protection – Civil procedure – Appeals – Applicant late in filing motion for leave to appeal order dismissing her appeal from order declaring her child a Crown ward with no access – Whether child in danger of future abuses – Whether applicant’s and child’s *Charter* rights violated.

The applicant is the mother of a child, who was apprehended by the respondent children’s aid society a few days after he was born in 2013. At first, the mother had supervised visits with her son but these were terminated in September, 2014, when the Society obtained an order declaring the child to be a Crown ward, without access. The mother did not consent to the order and successfully appealed the Crown wardship order. The matter was returned to the Superior Court. After a trial, the child was declared to be in need of protection and was made a Crown ward, without access. The mother’s subsequent appeal to Divisional Court was dismissed. She was late in filing her appeal to the Court of Appeal and moved for an order for an extension of time to serve and file her motion seeking leave to appeal. That motion was dismissed.

June 18, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Roger J.)  
[2016 ONSC 4266](#)

Applicant’s child declared Crown ward without access

November 22, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
Divisional Court  
(Swinton, Linhares de Sousa and Favreau JJ.)  
[2017 ONSC 7032](#)

Applicant’s appeal dismissed

February 28, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman J.A.)  
[2018 ONCA 182](#)

Applicant’s motion for extension of time to file motion for leave to appeal dismissed

April 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38208 C.A.T. c. Valoris pour enfants et adultes de Prescott-Russell**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M48723, 2018 ONCA 182, daté du 28 février 2018, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

*Charte des droits* – Droit à l'égalité – Droit des personnes – Protection de l'enfance – Procédure civile – Appels – La demanderesse a déposé tardivement une motion en autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance rejetant son appel de l'ordonnance déclarant son enfant pupille de la Couronne sans droit de visite – L'enfant est-il en danger de subir de mauvais traitements? – Y a-t-il eu violation des droits que la *Charte* garantit à la mère et à l'enfant?

La demanderesse est la mère d'un enfant qui a été appréhendé par la société d'aide à l'enfance intimée quelques jours après sa naissance en 2013. Au début, la mère rendait visite à son fils, sous surveillance, mais on a mis fin à ces visites en septembre 2014, lorsque la société a obtenu une ordonnance déclarant l'enfant pupille de la Couronne, sans droit de visite. La mère n'a pas consenti à l'ordonnance et a interjeté appel avec succès de l'ordonnance de tutelle de la Couronne. L'affaire a été renvoyée à la Cour supérieure. Au terme d'un procès, l'enfant a été déclaré comme ayant besoin de protection et a été constitué pupille de la Couronne, sans droit de visite. L'appel subséquent de la mère à la Cour divisionnaire a été rejeté. Elle a déposé tardivement son appel à la Cour d'appel et a demandé par motion une ordonnance de prorogation du délai de signification et de dépôt de sa motion en autorisation d'interjeter appel. Cette motion a été rejetée.

18 juin 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Roger)  
[2016 ONSC 4266](#)

Ordonnance déclarant l'enfant pupille de la Couronne,  
sans droit de visite

22 novembre 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Cour divisionnaire  
(Juges Swinton, Linhares de Sousa et Favreau)  
[2017 ONSC 7032](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

28 février 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Feldman)  
[2018 ONCA 182](#)

Rejet de la motion de la demanderesse en prorogation  
du délai de dépôt de la motion en autorisation  
d'interjeter appel

26 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38005 Alvin John Brown v. Minister of Public Safety & Emergency Preparedness, Minister of Immigration, Refugees and Citizenship and Attorney General of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63077, 2018 ONCA 14, dated January 11, 2018, is dismissed.

*Charter of Rights and Freedoms* – Arbitrary detention – Principles of Fundamental Justice – Right to liberty – Cruel and unusual punishment – Damages – Due Process – Prerogative writs – *Habeas corpus* – Civil procedure – Whether immigration detention in maximum security for five years pending removal from Canada violated ss. 7, 9 or 12 of the *Charter* – Whether a *Charter* claim for damages can be joined with a *habeas corpus* application?

Mr. Brown, a permanent resident, was convicted of criminal offences. His permanent residency status was revoked for serious criminality and a removal order was issued. He was placed in immigration detention on September 8, 2011 and thereafter was held in maximum security. His detention was renewed every 30 days by the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board. In July 2016, Mr. Brown filed a *habeas corpus* application jointly with an application seeking \$1500 in damages per day of detention for breaches of ss. 7, 9 and 12 of the the *Charter of Rights and Freedoms*. He was deported to Jamaica on September 7, 2016, before a decision was made on the applications. The applications judge declared the *habeas corpus* application moot, found that delay in removal was largely caused by Jamaican authorities, and dismissed the *Charter* application. The Court of Appeal dismissed an appeal.

December 9, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(O'Marra J.)  
[2016 ONSC 7760](#)

Application declared moot in part and otherwise dismissed

January 11, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Rouleau, J.J.A.)  
C63077; [2018 ONCA 14](#)

Appeal dismissed

March 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38005 Alvin John Brown c. ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté et procureur général du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63077, 2018 ONCA 14, daté du 11 janvier 2018, est rejetée.

*Charte des droits et libertés* – Détention arbitraire – Principes de justice fondamentale – Droit à la liberté – Peine cruelle et inusitée – Dommages-intérêts – Application régulière de la loi – Brefs de prérogative – *Habeas corpus* – Procédure civile – La détention d'immigration dans un établissement de sécurité maximale pendant cinq ans en attendant le renvoi du Canada a-t-elle violé les art. 7, 9 ou 12 de la *Charte*? – Une action en dommages-intérêts fondée sur la *Charte* peut-elle être jointe à une demande d'*habeas corpus*?

Monsieur Brown, un résident permanent, a été déclaré coupable d'infractions criminelles. Son statut de résident permanent a été révoqué pour grande criminalité et une ordonnance de renvoi a été rendue. Le 8 septembre 2011, il a

été placé en détention d'immigration et par la suite, il a été détenu dans un établissement de sécurité maximale. La Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié renouvelait sa détention tous les 30 jours. En juillet 2016, M. Brown a déposé une demande d'*habeas corpus* conjointement avec une demande sollicitant 1 500 \$ en dommages-intérêts par journée de détention pour violations des art. 7, 9 et 12 de la *Charte des droits et libertés*. Il a été expulsé en Jamaïque le 7 septembre 2016, avant qu'une décision soit prise relativement aux demandes. Le juge de première instance a déclaré que la demande d'*habeas corpus* était théorique, a conclu que le retard touchant le renvoi avait été causé en grande partie par les autorités jamaïcaines et a rejeté la demande fondée sur la *Charte*. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

9 décembre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge O'Marra)  
[2016 ONSC 7760](#)

Jugement déclarant la demande théorique en partie et  
rejetant la demande pour le reste

11 janvier 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Simmons et Rouleau)  
C63077; [2018 ONCA 14](#)

Rejet de l'appel

12 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

---

**38057**      **Rory Adrian Van Sluytman v. Her Majesty the Queen in right of Canada, Her Majesty the Queen in right of Ontario, Legislative Assembly of Ontario, Legal Aid Ontario and Lake Country Community Legal Clinic**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion to file a lengthy reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63380, 2018 ONCA 32, dated January 16, 2018, is dismissed.

(COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

*Charter* – Civil procedure – Vexatious proceedings – Whether Superior Court erred in dismissing actions because frivolous or vexatious – Whether Superior Court erred in declaring applicant vexatious litigant – *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg 194, R. 2.1.01 – *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c C.43, s. 140.

Mr. Van Sluytman, applicant, is not represented. He instituted many proceedings in which he complained about his interactions, over many years, with various government agencies, law enforcement officials and mental health care and medical personnel in various parts of Ontario. The damages sought in many of the actions ranged in quantum from \$5 to \$15 million. The claims were dismissed by the Superior Court pursuant to R. 2.1.01 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg 194, which allows the court to stay or dismiss a proceeding which it finds on its face to be frivolous or vexatious or an abuse of the court's process. Essentially, the court found that Mr. Sluytman's actions were nothing more than a vexatious list of complaints without substance or coherence. Mr. Van Sluytman was also declared a vexatious litigant by the Superior Court. The Court of Appeal dismissed the appeals.

January 23, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wood J.)  
[2017 ONSC 481](#)

Applicant's actions dismissed pursuant to R. 2.1.01 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg 194

March 28, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Di Luca J.)  
[2017 ONSC 692](#)

Applicant's action dismissed pursuant to R. 2.1.01 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg 194

June 21, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Wood J.)

Applicant declared vexatious litigant pursuant to s. 140 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c C.43

January 16, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Pepall, Benotto and Paciocco JJ.A.)  
[2018 ONCA 32](#)

Appeals dismissed

March 14, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

July 12, 2018  
Supreme Court of Canada

Motion for leave to file lengthy reply filed



---

**38057**      **Rory Adrian Van Sluytman c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, Assemblée législative de l'Ontario, Aide juridique Ontario et Lake Country Community Legal Clinic**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour déposer une réplique volumineuse est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63380, 2018 ONCA 32, daté du 16 janvier 2018, est rejetée.

(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

*Charte* – Procédure civile – Instance vexatoire – La Cour supérieure a-t-elle eu tort de rejeter les actions parce que frivoles ou vexatoires? – La Cour supérieure a-t-elle eu tort de déclarer le demandeur plaideur quérulent? – *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194, R. 2.1.01 – *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43, art. 140.

Monsieur Van Sluytman, le demandeur, n'est pas représenté. Il a introduit plusieurs instances dans lesquelles il s'est plaint de ses rapports, sur plusieurs années, avec divers organismes gouvernementaux, membres des forces policières et membres du personnel en soins de santé mentale et personnel médical dans diverses parties de l'Ontario. Les dommages-intérêts demandés dans bon nombre de ces actions variaient entre cinq et quinze millions de dollars. Les demandes ont été rejetées par la Cour supérieure en application de la règle 2.1.01 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194, qui permet au tribunal de surseoir à une instance ou la rejeter si elle semble, à première vue, être frivole ou vexatoire ou constituer par ailleurs un recours abusif au tribunal. Essentiellement le tribunal a conclu que les actions de M. Sluytman n'étaient rien de plus qu'une liste vexatoire de plaintes sans fondement ou cohérence. Monsieur Van Sluytman a en outre été déclaré plaideur quérulent par la Cour supérieure. La Cour d'appel a rejeté les appels.

23 janvier 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Wood)  
[2017 ONSC 481](#)

Rejet des actions du demandeur en application de la règle R. 2.1.01 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194

28 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Di Luca)  
[2017 ONSC 692](#)

Rejet des actions du demandeur en application de la règle R. 2.1.01 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194

21 juin 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Wood)

Jugement déclarant le demandeur plaideur quérulent en application de l'art. 140 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.O. 1990, ch. C.43

16 janvier 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Pepall, Benotto et Paciocco)  
[2018 ONCA 32](#)

Rejet des appels

14 mars 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

12 juillet 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en vue de déposer une réplique volumineuse

**37973 Quest Management Systems, a division of 1281068 Ontario Inc., Eileen Shewen v. Peter Merrill**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63643, 2017 ONCA 999, dated December 19, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Costs – Undertakings – Fraud and abuse of process – Whether a court’s power to insist on the duty of candour to the court in an undertaking with respect to damages is subject to a standard of equitable fraud or strict fraud – In the circumstances, whether the litigation was an abuse of process and whether the respondent, on behalf of his corporation, had provided a fraudulent undertaking to the court with respect to the corporation’s means to satisfy a damages award such that costs should be awarded against him personally.

Mr. Merrill, respondent, is the sole shareholder, president and director of a corporation which competes with the applicant Quest Management Systems, a division of 1281068 Ontario Inc. (“Quest”) in the ISO 9000, ISO 14000 and 150 management systems consulting services field. Quest was a defendant in an action filed by Mr. Merrill’s corporation for trade-mark infringement, passing-off and unlawful interference with economic interests. The action was unsuccessful and ultimately, the court awarded costs against Mr. Merrill personally on the grounds that (1) the litigation was an abuse of process, and that (2) on behalf of his corporation, he had provided a fraudulent undertaking to the court with respect to the corporation’s means to satisfy a damages award. The Court of Appeal allowed the appeal. In its view, there was no evidence before the motion judge to establish that Mr. Merrill engaged in an abuse of process in commencing the action, and there was no basis to award costs against him simply because he was the president and sole shareholder of the corporation.

March 24, 2017  
Ontario Superior Court of Justice  
(Barnes J.)  
[2017 ONSC 2537](#)

Cost orders amended; costs awarded against respondent personally

December 19, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy, Juriensz and Huscroft JJ.A.)  
[2017 ONCA 999](#)

Appeal allowed

February 19, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37973 Quest Management Systems, une division de 1281068 Ontario Inc., Eileen Shewen c. Peter Merrill**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario, numéro C63643, 2017 ONCA 999, daté du 19 décembre 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Dépens – Engagements – Fraude et abus de procédure – Le pouvoir du tribunal d’insister sur le devoir de franchise envers le tribunal dans un engagement à l’égard des dommages-intérêts est-il assujéti à une norme de fraude reconnue en equity ou à une norme de fraude stricte? – Dans les circonstances, le litige constituait-il un abus de procédure et l’intimé, au nom de sa société, avait-il fourni un engagement frauduleux au tribunal en ce qui concerne les moyens qu’avait la société d’exécuter un jugement en dommages-intérêts, si bien qu’il eût dû être personnellement condamné aux dépens?

Monsieur Merrill, l'intimé, est l'unique actionnaire, président et administrateur d'une société qui est en concurrence avec la demanderesse Quest Management Systems, une division de 1281068 Ontario Inc. (« Quest ») dans le domaine des services-conseils en matière de systèmes de gestions des normes ISO 9000, ISO 14000 et 150. Quest était défenderesse dans une action déposée par la société de M. Merrill en contrefaçon de marque de commerce, en commercialisation frauduleuse et en atteinte illégale aux intérêts financiers. L'action a été rejetée et le tribunal a fini par condamner personnellement M. Merrill aux dépens, concluant que (1) le litige était un abus de procédure et que, (2) au nom de sa société, il avait fourni un engagement frauduleux au tribunal en ce qui concerne les moyens qu'avaient la société d'exécuter un jugement en dommages-intérêts. La Cour d'appel a accueilli l'appel. À son avis, le juge de première instance ne disposait d'aucune preuve pour établir que M. Merrill s'était livré à un abus de procédure en intentant l'action et rien ne justifiait qu'il soit personnellement condamné aux dépens simplement parce qu'il était le président et l'unique actionnaire de la société.

24 mars 2017  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Barnes)  
[2017 ONSC 2537](#)

Modification des ordonnances quant aux dépens;  
condamnation de l'intimé aux dépens personnellement

19 décembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Strathy, Juriansz et Huscroft)  
[2017 ONCA 999](#)

Arrêt accueillant l'appel

19 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38164**      **David Andrew Danielson v. Director of Criminal and Penal Prosecutions**  
**- and -**  
**Attorney General of Quebec**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006648-180, 2018 QCCA 509, dated March 21, 2018, is dismissed.

*Charter of rights – Highway Safety Code, C.Q.L.R. c. C-24.2 – Speeding – Penal procedure – Transfers – Non-residents – Cruel and unusual punishment – Fair trial – Whether the Superior Court erred in deciding that art. 177 of Code of Penal Procedure, C.Q.L.R. c. C-25.1, is not available to non-Quebec residents and that it complies with the Canadian Charter of Rights and Freedoms – Whether the Court of Appeal erred in not granting leave to appeal.*

Mr. Danielson, applicant, is an Ontario resident. He was charged with speeding in the district of Beauharnois, Quebec, and subsequently applied pursuant to s. 177 of the *Code of Penal Procedure*, C.Q.L.R. c. C-25, in the district of Gatineau, to have his trial transferred there because it was closer to his residence and the university he attended. The Provincial Court refused to consider the application essentially on the basis that that article was not available to non-Quebec residents. Mr. Danielson then presented an application for judicial review, asking the Superior Court to quash the Provincial Court's decision and compel it to decide the matter. Mr. Danielson also applied to the court for a declaration that art. 177 *Code of Penal Procedure* was unconstitutional because it infringed his rights guaranteed by ss. 11(d) and 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Superior Court dismissed the applications. The Court of Appeal denied leave to appeal on the basis that the question was moot because Mr. Adnielson had, by that time, been acquitted. Otherwise, the court found that the question could have been of interest.

April 6, 2017  
Court of Quebec  
(LaFrance J.)

Application for transfer pursuant to art. 177 *Code of Penal Procedure*, C.Q.L.R. c. C-25.1, dismissed for want of jurisdiction

January 26, 2018  
Superior Court of Quebec  
(Therrien J.)  
[2018 QCCS 221](#)

Applications for judicial review and for declaration of unconstitutionality dismissed

March 21, 2018  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Hogue J.A.)  
[2018 QCCA 509](#)

Motion for leave to appeal dismissed

May 22, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**38164 David Andrew Danielson c. Directrice des poursuites criminelles et pénales**  
**- et -**  
**Procureure générale du Québec**  
(Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006648-180, 2018 QCCA 509, daté du 21 mars 2018, est rejetée.

*Charte des droits – Code de la sécurité routière, R.L.R.Q. ch. C-24.2 – Excès de vitesse – Procédure pénale – Transferts – Non-résidents – Peine cruelle et inusitée – Procès équitable – La Cour supérieure a-t-elle eu tort de statuer que les non-résidents du Québec ne peuvent se prévaloir de l'art. 177 du Code de procédure pénale, R.L.R.Q. ch. C-25.1, et que cette disposition est conforme à la Charte canadienne des droits et libertés? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas accorder l'autorisation d'appel?*

Monsieur Danielson, le demandeur, est un résident de l'Ontario. Il a été accusé d'excès de vitesse dans le district de Beauharnois (Québec), et il a subséquemment présenté une demande fondée sur l'art. 177 du *Code de procédure pénale*, R.L.R.Q. ch. C-25, dans le district de Gatineau, pour y faire transférer son procès parce que ce district est plus proche de sa résidence et de l'université qu'il fréquentait. La Cour provinciale a refusé d'examiner la demande, jugeant essentiellement que les non-résidents du Québec ne peuvent se prévaloir de l'article. Monsieur Danielson a ensuite présenté une demande de révision judiciaire, demandant à la Cour supérieure d'annuler la décision de la Cour provinciale et d'obliger cette dernière à trancher la question. Monsieur Danielson a également demandé au tribunal de prononcer un jugement déclarant que l'art. 177 du *Code de procédure pénale* est inconstitutionnel parce qu'il viole les droits que lui garantit l'al. 11d) et l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La Cour supérieure a rejeté les demandes. La Cour d'appel a refusé l'autorisation d'appel au motif que la question était théorique, puisque M. Danielson avait été acquitté. Autrement, la Cour a conclu que la question aurait pu être d'intérêt.

6 avril 2017  
Cour du Québec  
(Juge LaFrance)

Rejet de la demande de transfert fondée sur l'art. 177 du *Code de procédure pénale*, R.L.R.Q. ch. C-25.1, pour défaut de compétence

26 janvier 2018  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Therrien)  
[2018 QCCS 221](#)

Rejet des demandes de révision judiciaire et de jugement déclaratoire d'inconstitutionnalité

21 mars 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juge Hogue)  
[2018 QCCA 509](#)

Rejet de la requête en autorisation d'appel

22 mai 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**38043**      **Guy Lafleur and Gestion Dies Inc. v. Lise Archambault, Attorney General of Quebec, Françoise Fortin and Ville de Montréal (Service de police de la Ville de Montréal)**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025692-153, 2018 QCCA 158, dated February 2, 2018, is dismissed with costs to the respondents Françoise Fortin and Ville de Montreal.

Civil liability – Malicious arrest and prosecution – Fault – Whether advance authorization of criminal charge without going through usual two-level screening mechanism constitutes abuse of criminal justice system equivalent to fault within meaning of art. 1457 of *Civil Code of Québec*, CQLR, c. CCQ-1991 – If so, whether effect of such abuse is that Director of Criminal and Penal Prosecutions ceases to benefit from any immunity associated with his or her role as prosecutor – Whether respondents committed civil fault giving rise to liability by impairing fundamental rights of applicant that are protected by *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Damages to which applicants are entitled as result both of malicious prosecution and of impairment of fundamental rights of applicant that protected by *Charter*.

The applicant Guy Lafleur was charged with and ultimately acquitted of giving contradictory evidence in respect of the arrest and detention of his son, against whom criminal charges had been laid. A few weeks after the charges were laid against Mr. Lafleur, he brought an action for damages against the respondents, alleging that he had been subjected to a malicious arrest and prosecution. Mr. Lafleur failed to prove fault on the respondents' part, and the action was accordingly dismissed. The Court of Appeal dismissed his appeal.

September 29, 2015  
Quebec Superior Court  
(Wery J.)  
[2015 QCCS 4461](#)

Motion to institute proceedings dismissed

February 2, 2018  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Kasirer, Savard and Vauclair JJ.A.)  
[2018 QCCA 158](#)

Appeal dismissed

April 3, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**38043**      **Guy Lafleur et Gestion Dies Inc. c. Lise Archambault, Procureure générale du Québec, Françoise Fortin et Ville de Montréal (Service de police de la Ville de Montréal)**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025692-153, 2018 QCCA 158, daté du 2 février 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Françoise Fortin et Ville de Montréal.

Responsabilité civile – Arrestation et poursuite abusives – Faute – La préautorisation d'une accusation criminelle, sans passer par le mécanisme usuel de double filtrage, constitue-t-elle un détournement du système de justice criminelle équivalent à une faute en vertu de l'art. 1457 du *Code civil du Québec*, R.L.R.Q. c. C.C.Q.-1991? – Dans l'affirmative, un tel détournement fait-il en sorte que le Directeur des poursuites criminelles et pénales sort de son rôle de poursuivant et ne bénéficie plus d'une quelconque immunité? – Les intimées ont-elles commis une faute civile génératrice de responsabilité en portant atteinte aux droits fondamentaux du demandeur protégés par la *Charte canadienne des droits et libertés*? – Quels sont les dommages auxquels ont droit les demandeurs, découlant tant de la poursuite abusive que l'atteinte aux droits fondamentaux du demandeur protégés par la *Charte*?

Le demandeur Guy Lafleur a été accusé et ultimement acquitté d'avoir rendu des témoignages contradictoires dans le cadre de l'arrestation et de la détention de son fils à la suite d'accusations criminelles portées contre lui. Quelques semaines après que les accusations aient été portées contre lui, M. Lafleur a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimées, alléguant qu'il a été victime d'une arrestation et d'une poursuite abusives. Monsieur Lafleur n'ayant pas réussi à prouver la faute des intimées, l'action a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 29 septembre 2015  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Wery)  
[2015 QCCS 4461](#)

Demande introductive d'instance rejetée

Le 2 février 2018  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Kasirer, Savard et Vaclair)  
[2018 QCCA 158](#)

Appel rejeté

Le 3 avril 2018  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Resolute FP Canada Inc., et al. – v. – Her Majesty the Queen as represented by the Ministry of the Attorney General, et al.* (37985) to be heard on March 20, 2019, was set as follows by the Registrar:

- a) The notices of appeal shall be served and filed on or before November 19, 2018.
- b) The appellants' records, factums and books of authorities, if any, shall be served and filed on or before January 7, 2019.
- c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before January 28, 2019.

- d) The appellants and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before February 1, 2019.
- e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before February 5, 2019.
- f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before March 6, 2019.
- g) The respondents' records, factums and books of authorities, if any, shall be served and filed on or before February 25, 2019.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Produits forestiers Résolu, et al. – c. – Sa Majesté la Reine représentée par le ministre du Procureur général, et al.* (37985) qui sera entendu le 20 mars 2019 :

- a) Les avis d'appel seront signifiés et déposés au plus tard le 19 novembre 2018.
- b) Les dossiers, mémoires et recueils de sources, le cas échéant, des appelantes seront signifiés et déposés au plus tard le 7 janvier 2019.
- c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 28 janvier 2019.
- d) Les appelantes et les intimées signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 1er février 2019.
- e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 5 février 2019.
- f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 6 mars 2019.
- g) Les dossiers, mémoires et recueils de sources, le cas échéant, des intimées seront signifiés et déposés au plus tard le 25 février 2019.



## MOTIONS

## REQUÊTES

---

25.10.2018

Before / Devant : CÔTÉ J. / LA JUGE CÔTÉ

### Motions for leave to intervene

### Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Criminal Lawyers' Association;  
Canadian Civil Liberties  
Association.

IN / DANS Christie Culotta

v. (38213)

Her Majesty the Queen (Ont.)

### GRANTED / ACCORDÉES

**UPON APPLICATIONS** by the Criminal Lawyers' Association and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said two (2) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before November 29, 2018.

The said two (2) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** présentées par la Criminal Lawyers' Association of Ontario et l'Association canadienne des libertés civiles en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

### IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et ces deux (2) intervenantes sont chacune autorisées à signifier et à déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 29 novembre 2018.

Les deux (2) intervenantes sont chacune autorisées à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

**Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.**

---

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**NOVEMBER 2, 2018 / LE 2 NOVEMBRE 2018**

**37238**                    **Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec** (Que.)  
**2018 SCC 46 / 2018 CSC 46**

Coram: McLachlin C.J.\* and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024690-141, 2016 QCCA 1229, dated August 1, 2016, heard on December 5, 2017, is dismissed with costs. Rowe J. dissents.

\* McLachlin C.J. took no part in the judgment.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024690-141, 2016 QCCA 1229, daté du 1<sup>er</sup> août 2016, entendu le 5 décembre 2017, est rejeté avec dépens. Le juge Rowe est dissident.

\* La juge en chef McLachlin n'a pas participé au jugement.

---

---

*Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec* (Que.) (37238)

**Indexed as: Churchill Falls (Labrador) Corp. v. Hydro Québec / Répertoire: Churchill Falls (Labrador) Corp. c. Hydro-Québec**

**Neutral citation: 2018 SCC 46 / Référence neutre : 2018 CSC 46**

Hearing: December 5, 2017 / Judgment: November 2, 2018

Audition : Le 5 décembre 2017 / Jugement : Le 2 novembre 2018

---

Present: McLachlin C.J.\* and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

\* McLachlin C.J. took no part in the judgment.

*Contracts — Performance — Good faith and equity — Duty to renegotiate — Doctrine of unforeseeability — Contract between company and Hydro-Québec respecting construction and operation of hydroelectric plant — Take-or-pay undertaking by Hydro-Québec to buy fixed quantity of electricity produced by plant at fixed prices for 65 years — Hydro-Québec reaping substantial profits from resale of electricity as result of changes in market — Company bringing action for order that Hydro-Québec renegotiate contract and agree to reallocation of benefits — Whether party to contract can require other party to renegotiate contract because of allegedly unforeseeable changes in market since it was signed — Civil Code of Québec, arts. 1375, 1431, 1434.*

In 1969, the Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited and Hydro-Québec signed a contract that set out a legal and financial framework for the construction and operation of a hydroelectric plant on the Churchill River in Labrador. In the contract, Hydro-Québec undertook to purchase, over a 65-year period, most of the electricity produced by the plant, whether it needed it or not, which allowed Churchill Falls to use debt financing for the construction of the plant. In exchange, Hydro-Québec obtained the right to purchase electricity at fixed prices for the entire term of the contract. After the contract was signed, there were changes in the electricity market, and the purchase price for electricity set in the contract is now well below market prices. Hydro-Québec sells electricity from the plant to third parties at current prices, and this generates substantial profits for Hydro-Québec. In the circumstances, Churchill Falls is asking the courts to order that the contract be renegotiated and that its benefits be reallocated. Churchill Falls seeks to have the fixed rate being paid by Hydro-Québec replaced with a new rate so as to ensure that the contract reflects the equilibrium of the initial agreement and in order to enforce Hydro-Québec's alleged duty to cooperate with Churchill Falls on the basis of its general duty of good faith. The Quebec Superior Court concluded that the intervention sought by Churchill Falls was not warranted, and the Court of Appeal dismissed Churchill Falls' appeal.

*Held* (Rowe J. dissenting): The appeal should be dismissed.

*Per* Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, **Gascon**, Côté and Brown JJ.: Given the nature of the contract and the duties of good faith and equity, Hydro-Québec did not have a duty to renegotiate the contract when the contract proved to be an unanticipated source of substantial profits for it. In Quebec civil law, there is no legal basis for Churchill Falls' claim. The Court cannot change the content of the contract, nor can it require the parties to renegotiate certain terms of the contract or to share the benefits otherwise than as provided for in the contract.

The interpretation and characterization of the contract in this case are questions of mixed fact and law. Because the trial judge's interpretation and characterization of the contract are based on a particular set of circumstances that are unlikely to have any precedential value, they may not be overturned absent a palpable and overriding error. No error that would justify overturning the trial judge's findings of fact concerning the paradigm, the characterization and the interpretation of the contract can be found.

The contract cannot be characterized as a joint venture contract or a relational contract. A joint venture contract is formed where businesses choose to become partners and to cooperate in a project by each investing resources and by sharing any profits from the project. In this case, the evidence does not show that the parties intended to enter into a partnership or to jointly assume financial or logistical responsibility for the project beyond the simple

---

cooperation required to perform their respective prestations. The parties' relationship thus lacks the characteristics generally associated with the joint venture contract. As for the relational contract, it sets out the rules for a close cooperation that the parties wish to maintain over the long term and puts an emphasis on the parties' relationship and on their ability to agree and cooperate. It does not define their respective prestations in much detail. As a result, it requires a cooperation that is, in the end, more active than the cooperation required by transaction-based contracts. The parties' contract sets out a series of defined and detailed prestations as opposed to providing for flexible economic coordination. Each party's participation is clearly quantified and defined, and no important prestations are left undefined. This shows that the parties intended the project to proceed according to the words of the contract, not on the basis of their ability to agree and cooperate from day to day to fill any gaps in the contract. The long-term, interdependent nature of the contract does not in itself imply that the contract is relational.

The contract does not contain implied clauses that impose on Hydro-Québec a duty to cooperate and to renegotiate the agreed-on prices. An implied duty may, within the meaning of art. 1434 of the *Civil Code of Québec*, be incident to a contract according to the nature of the contract if the duty is consistent with the general scheme of the contract and if the contract's coherency seems to require such a duty. However, such an implied clause must not merely add duties to the contract that might enhance it, but must fill a gap. In this case, there is no gap or omission in the scheme of the contract that requires that an implied duty to cooperate and to renegotiate the agreed-on prices be read into the contract in order to make it coherent. There is nothing to suggest that the parties' prestations would be incomprehensible and would have no basis or meaningful effect in the absence of an implied duty according to which Hydro-Québec must either exceed the usual requirements of good faith in cooperating with Churchill Falls or redistribute windfall profits.

The doctrine of unforeseeability cannot serve as a basis for requiring Hydro-Québec to renegotiate the contract. This doctrine is a private law rule that is recognized in some civil law jurisdictions and the effect of which is that parties can be required to renegotiate a contract if, as a result of unforeseen events, performance of the obligations stipulated in the contract would be excessively onerous for one of them. However, unforeseeability cannot be relied on where it is clear that the party who was disadvantaged by the change in circumstances had accepted the risk that such changes would occur, and it applies only where the new situation makes the contract less beneficial for one of the parties, and not simply more beneficial for the other. It does not apply where the parties receive the prestations and benefits that are provided for or are allocated to them in the contract. But this doctrine is not recognized in Quebec civil law at this time. Any development of concepts analogous to unforeseeability in Quebec civil law must take account of the legislature's choice not to turn this doctrine into a universal rule. Furthermore, even in jurisdictions where the doctrine of unforeseeability is recognized, it applies only in narrow circumstances that quite simply do not correspond to those of the parties in this case. The parties intentionally allocated the risk of electricity price fluctuations to Hydro-Québec, and the changes in the market did not have the effect of increasing the cost of performing Churchill Falls' prestations or diminishing the value of the prestations it received from Hydro-Québec. On the contrary, Churchill Falls has continued to receive exactly what it was owed under the contract, as well as the related benefits.

The principles of good faith and equity do not impose a duty to renegotiate on Hydro-Québec. The introduction of the duty of good faith into the *Civil Code of Québec* shows that the legislature intended to temper the principles of the binding force of contracts and autonomy of the will of the parties. Good faith confers a broad, flexible power to create law and serves as a basis for courts to intervene and to impose on contracting parties obligations based on a notion of contractual fairness. It also serves to protect the equilibrium of a contract. However, it cannot be used to violate that equilibrium and impose a new bargain on the parties to the contract. The courts cannot rely on it to order the sharing of profits that have in fact been honestly earned. Despite its potential scope and its capacity to change the civil law because of its flexible application, the concept of good faith cannot be expanded to include the possibility of penalizing a party whose conduct has not been unreasonable, or a duty to renegotiate the principal obligations of a contract in all circumstances. The duty of good faith does not negate a party's right to rely on the words of the contract unless insistence on that right constitutes unreasonable conduct in the circumstances. The duty to cooperate, which flows from the requirements of good faith, can require a party to be proactive in accommodating the interests and legitimate expectations of his or her contracting partner. But for a party to consider only the words of the contract and to refuse to renegotiate a contract or to share profits is not necessarily contrary to the general duty of good faith. The duty to cooperate with the other contracting party does not mean that one's own interests must be sacrificed.

---

In this case, Hydro-Québec is entitled to insist on adhering to the words of the contract and maintaining the equilibrium of the prestations the contract establishes for the benefit of the parties, which bound themselves knowing full well what they were doing. Hydro-Québec is not breaching its duty of good faith in exercising its right to purchase electricity from Churchill Falls at fixed prices. Nor does its insistence on adhering to the contract despite the unforeseen change in circumstances constitute unreasonable conduct. Moreover, Hydro-Québec is considering Churchill Falls' legitimate contractual interests, given that it is not preventing Churchill Falls from receiving the benefits conferred on the latter under the contract. It has done nothing that threatens to disrupt the contractual equilibrium. Hydro-Québec therefore has no duty to cooperate with Churchill Falls to mitigate the effects of the contract. The magnitude of the profits it earns under the contract does not justify modifying the contract so as to deny it that benefit.

As to equity, it cannot be relied on in support of the relief being sought, since its effect would then be to indirectly introduce either lesion or unforeseeability into Quebec law in every case. To hold that a change in the circumstances of the parties to a contract will always justify its being renegotiated in the name of equity would conflict sharply with the legislature's intent. Equity is not so malleable that it can be detached from the will of the parties and their common intention. Nothing about the relationship between Churchill Falls and Hydro-Québec would justify such an intervention in the circumstances of this case. There is neither inequality nor vulnerability in their relationship. Both parties to the contract were experienced, and they negotiated its clauses at length.

The relief being sought cannot be granted. There is no legal basis on which a judge could impose a new bargain on Hydro-Québec to which it has not agreed. Allowing a contract to be modified by a judge at the request of a single party would conflict seriously with the principles of the binding force of contracts and freedom of contract that underlie Quebec civil law. In any event, Churchill Falls' action is prescribed. The situation in this case does not constitute a breach of an ongoing duty or a continuing fault that is not subject to prescription. On the contrary, the right of action that Churchill Falls seeks to exercise arises when the events that give rise to it occur. The most recent event to have disrupted the electricity market occurred in 1997 at the latest. It was at that time that Churchill Falls' right of action arose, and it has therefore been prescribed since the end of 2000 at the latest.

*Per Rowe J.* (dissenting): Properly characterized, the contract binding Churchill Falls and Hydro-Québec is relational in nature and both parties are subject to a duty of cooperation. Hydro-Québec breached this duty. Accordingly, the appeal should be allowed.

The object of contract characterization is to link the contract at issue to a legal category so as to impose on the parties the legal effects of the true nature of their agreement. The aim of this exercise is to identify the essential objective of the contract and to categorize the contract based on the elements that define its nature. The exercise of characterization is a question of law unless consideration of evidence extrinsic to the contract is necessary to identify the true intention of the parties. In this case, the trial judge did not indicate the necessity of considering elements extrinsic to the contract to establish the nature of its fundamental obligation. Accordingly, characterization in this instance remains a question of law, reviewable on a standard of correctness.

Relational contracts typically require successive performance, whereby the parties have obligations to perform on a continuing basis. This category of contracts should not be limited to those that leave certain obligations to be defined by the parties at a later date. Rather than being a necessary condition, undefined obligations are but one indicator of relational contracts. Other indicators include the duration of the contract and the creation of an ongoing economic relationship rather than a one-off transaction. In this case, the contract at issue is not a simple contract of sale. It establishes a cooperative relationship between the parties and it is the framework for an interdependent and long-term relationship. This conclusion is reinforced by its language. First, the agreement makes clear that both parties saw the project as requiring ongoing interaction and collaboration. Second, the parties committed to offering each other assistance during the execution of the contract in order to ensure its success. Third, the parties explicitly contemplated the need for consultation, joint determination, discussion, and revision. When considering the overall framework of the parties' rights and obligations, the true nature of the contract becomes apparent: it is relational.

The characterization of a contract determines the legal consequences that attach to it, including certain implied obligations that are necessary complements to the contract and reflect the presumed intention of the parties.

The inclusion of an implied obligation is warranted where a reasonable person in the same circumstances would see an important and intrinsic connection between the implied terms and the nature of the contract. A court does not have to find that a contract would be ambiguous, incomprehensible, without foundation or without useful effect before including an implied obligation. In relational contracts, both good faith and equity provide guidance to defining the scope and content of implied obligations, including the implied duty to cooperate. Good faith implies an attitude that maximizes, for each party, the advantages of the contract. In circumstances where the parties must work together to achieve the object of their agreement over a long period of time, the relational nature of the contract imposes a heightened duty of good faith. Likewise, equity is a means to remedy the imperfections of a contract and re-establish an equilibrium where its division of burdens and benefits do not align with its intended scheme. While courts may not modify or revise contracts, they can enforce what appears to be equitable.

Based on the relational nature of the contract at issue and how it informs the requirements of good faith and equity, the parties had an implied obligation to cooperate in establishing a mechanism for the allocation of extraordinary profits. This obligation flows from the fact that a profit imbalance of this nature and magnitude is beyond what the parties intended when they concluded the agreement. The parties' choice not to include a price adjustment mechanism was premised on shared assumptions about the nature and value of hydroelectric power at the time of the formation of the contract. It cannot be seen as excluding an obligation to cooperate should these shared assumptions no longer reflect reality. As the contract contains no mechanism for the allocation of profits that are beyond what was envisioned, the parties have an implied obligation to cooperate in defining the terms of their allocation. Hydro-Québec has breached this duty by refusing to establish a price adjustment formula for these extraordinary profits by way of mutual agreement. Hydro-Québec must therefore be held to its obligation, and should be ordered to cooperate with Churchill Falls for this purpose.

Where a fault continues in time and causes continuing damages, prescription starts running anew each day. By persistently refusing to enter into negotiations to establish a mechanism for allocating unforeseen profits, Hydro-Québec has been in continuous breach of its obligation to cooperate. As Churchill Falls' right of action is grounded in this continuous breach, its claim is not barred by prescription. On the question of remedy, while judges should refrain from ordering specific performance of obligations that require personal participation of the parties, the imposition of such an order here would not amount to an improper constraint on the parties' capacity to act.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Thibault, Morissette, St-Pierre, Schragger and Mainville J.J.A.), 2016 QCCA 1229, [2016] AZ-51310795, [2016] Q.J. No. 9073 (QL), 2016 CarswellQue 8574 (WL Can.), affirming the decision of Silcoff J., 2014 QCCS 3590, [2014] AZ-51096311, [2014] Q.J. No. 4813 (QL), 2014 CarswellQue 8025 (WL Can.). Appeal dismissed, Rowe J. dissenting.

*Douglas Mitchell, Audrey Boctor, Daphné Wermentinger and Patrick Girard, for the appellant.*

*Pierre Bienvenu, Andres C. Garin, Sophie Melchers, Horia Bundaru and Lucie Lalonde, for the respondent.*

*Appeal dismissed with costs, Rowe J. dissenting.*

*Solicitors for the appellant: IMK, Montréal; Stikeman Elliott, Montréal.*

*Solicitors for the respondent: Norton Rose Fulbright Canada, Montréal; Cellucci Ganesan Fraser, Montréal.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin\* et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

\* La juge en chef McLachlin n'a pas participé au jugement.

*Contrats — Exécution — Bonne foi et équité — Obligation de renégociation — Théorie de l'imprévision — Contrat entre une compagnie et Hydro-Québec relatif à la construction et à l'exploitation d'une centrale hydroélectrique — Engagement ferme d'Hydro-Québec pour l'achat à prix fixes pendant 65 ans d'une quantité fixe d'électricité produite par la centrale — Profits substantiels au bénéfice d'Hydro-Québec à la suite de changements survenus sur le marché lors de la revente de l'électricité par celle-ci — Recours de la compagnie visant à imposer à*

---

*Hydro-Québec la renégociation du contrat et une nouvelle répartition des bénéfices — Une partie à un contrat peut-elle exiger de son cocontractant qu’il renégocie le contrat en raison de changements dits imprévisibles survenus sur le marché depuis sa conclusion? — Code civil du Québec, art. 1375, 1431, 1434.*

En 1969, la compagnie Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited et Hydro-Québec signent un contrat fixant le cadre juridique et financier relatif à la construction et à l’exploitation d’une centrale hydroélectrique sur le fleuve Churchill au Labrador. En vertu du contrat, Hydro-Québec s’engage à acheter, sur une période de 65 ans, la majeure partie de l’électricité qui sera produite par la centrale, et ce, indépendamment de ses besoins, ce qui permet à Churchill Falls de financer par voie d’emprunts la construction de la centrale. En échange, Hydro-Québec obtient le droit d’acheter l’électricité à prix fixes pendant toute la durée du contrat. Suivant la conclusion du contrat, des changements surviennent sur le marché de l’électricité et le prix d’achat de l’électricité fixé dans le contrat se retrouve bien en deçà des prix payables sur le marché. Hydro-Québec, qui vend de l’électricité produite par la centrale à des tiers aux prix actuels, en tire des profits substantiels. Devant cette situation, Churchill Falls demande aux tribunaux d’imposer la renégociation du contrat et une nouvelle répartition de ses bénéfices. Elle souhaite que le taux fixe payé par Hydro-Québec soit remplacé par un nouveau taux, afin que le contrat reflète l’équilibre de l’entente initiale et afin de donner effet à l’obligation qu’aurait Hydro-Québec de collaborer avec elle sur la base de son obligation générale de bonne foi. La Cour supérieure du Québec conclut qu’il n’y a pas lieu d’intervenir dans le sens souhaité par Churchill Falls, et la Cour d’appel rejette son appel.

*Arrêt* (le juge Rowe est dissident) : Le pourvoi est rejeté.

*Les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté et Brown* : Au regard de la nature du contrat et des obligations de bonne foi et d’équité, Hydro-Québec n’avait pas l’obligation de renégocier le contrat lorsque celui-ci s’est révélé être pour elle une source inattendue de profits substantiels. En droit civil québécois, il n’existe aucun fondement légal étayant la demande de Churchill Falls. La Cour ne peut ni modifier le contenu du contrat, ni obliger les parties à en renégocier certaines modalités, ni imposer un partage des bénéfices différent de celui qu’il prévoit.

L’interprétation et la qualification du contrat en l’espèce sont des questions mixtes de fait et de droit. Puisqu’elles portent sur un ensemble particulier de circonstances qui n’est pas susceptible de présenter d’intérêt à titre de précédent, l’interprétation et la qualification du contrat par le juge d’instance ne peuvent être renversées qu’en cas d’erreur manifeste et déterminante. Aucune erreur qui justifierait de renverser les conclusions de fait du juge d’instance sur le paradigme du contrat, sur sa qualification et sur son interprétation ne se dégage.

Le contrat intervenu ne peut être qualifié de contrat de coentreprise ou de contrat relationnel. Le contrat de coentreprise prend forme lorsque des entreprises choisissent de s’associer et de collaborer à la réalisation d’un projet, en investissant chacune des ressources et en partageant les profits du projet. En l’espèce, la preuve ne révèle pas de volonté des parties de former une société ou d’intention d’assumer ensemble la responsabilité financière ou logistique du projet au-delà de la simple collaboration nécessaire à l’exécution de leurs prestations respectives. Les caractéristiques généralement associées au contrat de coentreprise sont donc absentes de la relation entre les parties. Quant au contrat relationnel, il établit les normes d’une coopération étroite que les parties souhaitent maintenir à long terme et met l’accent sur la relation entre les parties ainsi que leur capacité à s’entendre et à collaborer. Il définit de manière très peu détaillée leurs prestations respectives. Par conséquent, il exige une collaboration somme toute plus active que le contrat transactionnel. Le contrat entre les parties prévoit une série de prestations déterminées et détaillées plutôt qu’une coordination économique flexible. La participation de chacune des parties est clairement quantifiée et définie, aucune prestation importante ne restant à définir. Cela témoigne de l’intention des parties que le projet se déroule suivant la lettre du contrat, et non en fonction de leur capacité à s’entendre et à collaborer au jour le jour pour combler d’éventuelles lacunes contractuelles. La longue durée du contrat et son caractère interdépendant n’indiquent pas en soi que le contrat est relationnel.

Le contrat ne contient pas de clauses implicites qui imposeraient à Hydro-Québec un devoir de collaboration et de renégociation des prix convenus. Aux termes de l’art. 1434 du *Code civil du Québec*, des obligations implicites peuvent découler de la nature d’un contrat lorsqu’elles s’inscrivent dans son économie générale et semblent nécessaires pour que le contrat soit cohérent. Cependant, de telles clauses implicites ne doivent pas simplement ajouter au contrat d’autres obligations susceptibles de l’enrichir; elles doivent combler une lacune. En l’espèce, l’économie du contrat ne comporte aucune lacune ou faille exigeant de lire dans celui-ci une obligation implicite de



---

collaboration et de renégociation des prix convenus pour le rendre cohérent. Rien n'indique que les prestations des parties seraient incompréhensibles, sans fondement ou sans effet utile en l'absence d'obligation implicite incombant à Hydro-Québec de collaborer avec Churchill Falls au-delà des exigences ordinaires de la bonne foi ou de redistribuer des profits inattendus.

La théorie de l'imprévision ne peut servir de fondement pour obliger Hydro-Québec à renégocier le contrat. Cette théorie, une règle de droit privé reconnue dans certains ressorts de droit civil, permet d'obliger les parties à un contrat à le renégocier lorsque des événements imprévus rendent l'exécution de ses obligations excessivement onéreuse pour l'une d'entre elles. Cependant, elle ne peut être invoquée s'il est manifeste que la partie désavantagée par le changement de circonstances a accepté le risque que de tels changements surviennent, et elle s'applique uniquement lorsque la situation nouvelle rend le contrat moins avantageux pour l'une des parties — et non simplement plus avantageux pour l'autre. Elle ne s'applique pas dans les cas où les parties touchent les prestations et bénéfices que le contrat prévoit ou leur a alloués. Or, cette théorie n'est pas reconnue dans le droit civil québécois actuel. Tout développement de notions s'apparentant à l'imprévision en droit civil québécois doit tenir compte du choix du législateur de n'avoir pas fait de cette théorie une règle universelle. Au surplus, même là où elle est reconnue, la théorie de l'imprévision est assortie de conditions d'application limitées à des circonstances strictes, qui ne correspondent tout simplement pas à celles des parties en l'espèce. Ces dernières ont sciemment alloué le risque de fluctuation des prix de l'électricité à Hydro-Québec et les changements sur le marché n'ont eu ni l'effet de faire augmenter le coût d'exécution des prestations de Churchill Falls, ni de faire diminuer la valeur des prestations qu'elle reçoit d'Hydro-Québec. Churchill Falls a au contraire continué de recevoir précisément ce que le contrat lui a octroyé, ainsi que les bénéfices y afférents.

Les notions de bonne foi et d'équité n'imposent aucune obligation de renégociation à Hydro-Québec. L'introduction du devoir de bonne foi dans le *Code civil du Québec* témoigne de la volonté du législateur de tempérer les principes de la force obligatoire des contrats et de l'autonomie de la volonté des parties. La bonne foi donne un pouvoir de création juridique large et flexible et permet aux tribunaux d'intervenir et d'imposer à des cocontractants des obligations qui s'inspirent d'une idée de justice contractuelle. Elle sert à protéger l'équilibre d'un contrat. Cependant, la bonne foi ne peut servir à contrevenir à cet équilibre et imposer un nouveau marché aux parties d'un contrat. Les tribunaux ne peuvent l'invoquer pour ordonner un partage de profits par ailleurs honnêtement gagnés. Malgré sa portée potentielle et sa capacité à faire évoluer le droit civil en raison de son application souple, la notion de bonne foi ne peut être élargie au point d'y inclure la possibilité de sanctionner une partie en l'absence de comportement déraisonnable de sa part, ou une obligation de renégociation des obligations principales d'un contrat en toutes circonstances. Le devoir de bonne foi ne prive une partie du droit de s'en remettre à la lettre du contrat que lorsque cette insistance constitue un comportement déraisonnable au regard des circonstances. Le devoir de collaboration, qui découle des exigences de la bonne foi, peut exiger d'une partie qu'elle agisse de manière proactive pour accommoder les intérêts et attentes légitimes de son partenaire contractuel. Mais le fait pour une partie de s'en tenir simplement à la lettre du contrat et de refuser de renégocier un contrat ou de partager des profits n'entraîne pas nécessairement une violation du devoir général de bonne foi. Le devoir de collaborer avec son cocontractant n'exige pas de sacrifier ses intérêts propres.

En l'espèce, Hydro-Québec est en droit d'exiger le respect de la lettre du contrat et de l'équilibre des prestations qu'il établit, au bénéfice des parties qui se sont liées en toute connaissance de cause. Elle ne profite pas de son droit d'acheter de l'électricité à prix fixes de Churchill Falls en violation de son devoir de bonne foi. Son insistance sur le respect du contrat malgré le changement imprévu de circonstances ne constitue pas un comportement déraisonnable. De plus, Hydro-Québec tient compte des intérêts contractuels légitimes de Churchill Falls, puisqu'elle ne l'empêche pas de profiter des avantages qui lui échoient en vertu du contrat. Aucun acte qu'elle pose ne menace de déstabiliser l'équilibre contractuel. En conséquence, Hydro-Québec n'a pas l'obligation de collaborer avec Churchill Falls pour mitiger les effets du contrat. L'ampleur des bénéfices qu'Hydro-Québec tire en vertu du contrat ne justifie pas de le modifier pour la priver de cet avantage.

Quant à l'équité, elle ne peut être invoquée pour appuyer les réparations recherchées car elle servirait alors à introduire indirectement dans le droit québécois, de manière universelle, soit la lésion, soit l'imprévision. Reconnaître que le changement dans les circonstances des parties à un contrat justifie à tout coup la renégociation de celui-ci au nom de l'équité heurterait violemment l'intention législative à l'effet contraire. L'équité n'est pas malléable au point de la détacher de la volonté des parties et de leur intention commune. Aucun élément de la relation entre Churchill

---

Falls et Hydro-Québec ne justifie une telle intervention dans les circonstances du présent litige. Il n'y aucune inégalité ni vulnérabilité dans la relation. Les deux parties au contrat étaient aguerries et ont longuement négocié les clauses du contrat.

Les réparations demandées ne peuvent être accordées. Il n'existe aucun fondement légal qui permettrait à un juge d'imposer à Hydro-Québec un nouveau marché auquel elle n'aurait pas consenti. Permettre la modification d'un contrat par un juge à la demande d'une seule partie heurterait fortement les principes de la force obligatoire du contrat et de la liberté contractuelle qui sous-tendent le droit civil québécois. À tout événement, le recours de Churchill Falls est prescrit. La situation en l'espèce ne constitue pas un manquement à un devoir continu ni une faute continue qui seraient imprescriptibles. Au contraire, le droit d'action qui est visé par Churchill Falls est né lors de la survenance des faits qui y donnent ouverture. Le dernier événement à avoir perturbé le marché de l'électricité remonte au plus tard en 1997. C'est à ce moment que le droit d'action de Churchill Falls a pris naissance, et il est par conséquent prescrit depuis la fin de l'année 2000 au plus tard.

*Le juge Rowe (dissident) :* Qualifié adéquatement, le contrat qui lie Churchill Falls et Hydro-Québec est un contrat de nature relationnelle et les deux parties sont assujetties à une obligation de collaboration. Hydro-Québec a manqué à cette obligation. En conséquence, le pourvoi devrait être accueilli.

La qualification d'un contrat a pour objet de rattacher le contrat litigieux à une catégorie juridique donnée, de façon à ce que les parties se voient imposer les effets juridiques correspondant à la nature véritable de leur entente. Cette démarche a pour but de cerner l'objectif fondamental du contrat et de catégoriser le contrat en fonction des éléments qui définissent sa nature. La démarche de qualification est une question de droit, à moins qu'il soit nécessaire de considérer des éléments de preuve extrinsèques au contrat pour dégager l'intention véritable des parties. Dans le présent cas, le juge de première instance n'a pas énoncé la nécessité de considérer des éléments extrinsèques au contrat pour établir la nature de l'obligation fondamentale découlant de celui-ci. Par conséquent, la qualification demeure — en l'espèce — une question de droit, susceptible de révision selon la norme de la décision correcte.

Les contrats relationnels requièrent habituellement des exécutions successives, dans le cadre desquelles les parties doivent s'acquitter d'obligations sur une base continue. Cette catégorie de contrats ne se limite pas aux seuls contrats où certaines obligations doivent être définies par les parties à une date ultérieure. La présence d'obligations non définies ne constitue pas une condition nécessaire à l'existence d'un contrat relationnel, mais représente plutôt un indicateur parmi d'autres, notamment la durée du contrat, ainsi que la création d'une relation économique continue plutôt que d'une opération isolée. Dans le présent cas, le contrat en litige n'est pas un simple contrat de vente. Il établit une relation de collaboration entre les parties et constitue le cadre d'une relation d'interdépendance à long terme. Cette conclusion est étayée par le langage utilisé dans le contrat. Premièrement, l'accord indique clairement que les deux parties estimaient que le projet requerrait une interaction et une collaboration continues entre elles. Deuxièmement, les parties se sont engagées à s'entraider pendant l'exécution du contrat afin qu'il soit mené à bien. Troisièmement, les parties ont explicitement envisagé qu'il leur serait nécessaire de se consulter et de procéder conjointement à des décisions, discussions et révisions. Lorsque l'on examine le cadre général des droits et obligations des parties, la véritable nature de l'accord devient apparente : il s'agit d'un contrat relationnel.

La qualification d'un contrat détermine les conséquences juridiques qui se rattachent à cette qualification, notamment certaines obligations implicites qui en constituent des compléments nécessaires et reflètent l'intention présumée des parties. L'inclusion d'une obligation implicite est justifiée lorsqu'une personne raisonnable, se trouvant dans les mêmes circonstances, estimerait qu'il existe un lien important et intrinsèque entre les modalités implicites et la nature du contrat. Le tribunal n'a pas à conclure qu'un contrat est ambigu, incompréhensible, ou encore sans fondement ou sans effet utile avant d'y inclure une obligation implicite. Dans le cadre de contrats relationnels, tant la bonne foi que l'équité fournissent des indications sur la façon de définir la portée et le contenu d'obligations implicites, y compris l'obligation implicite de collaboration. La bonne foi implique une attitude qui maximise, pour chacune des parties, les avantages du contrat. Dans les cas où les parties doivent travailler de concert afin de réaliser, sur une longue période, l'objet de leur accord, la nature relationnelle du contrat leur impose une obligation accrue de bonne foi. De même, l'équité constitue un moyen de remédier aux imperfections d'un contrat et de rétablir l'équilibre lorsque la répartition des fardeaux et des avantages en découlant n'est pas en adéquation avec le régime qu'on entendait établir. Bien que les tribunaux ne puissent pas modifier ou réviser des contrats, ils peuvent imposer ce qui semble équitable.

Sur la base de la nature relationnelle du contrat en litige et de l'incidence de cette nature sur les exigences relatives à la bonne foi et à l'équité, les parties avaient implicitement l'obligation de collaborer pour établir un mécanisme de répartition des profits extraordinaires. Cette obligation découle du fait qu'un déséquilibre au titre des profits de cette nature et de cette ampleur va au-delà de ce que les parties avaient à l'esprit lorsqu'elles ont conclu l'accord. Le choix des parties de ne pas insérer de mécanisme d'ajustement du prix dans le contrat reposait sur des postulats communs relativement à la nature et à la valeur de l'énergie hydroélectrique au moment de la conclusion du contrat. Ce choix ne peut être considéré comme ayant pour effet d'exclure l'obligation de collaborer dans l'éventualité où ces postulats communs ne reflètent plus la réalité. Étant donné que le contrat ne comporte aucun mécanisme de répartition des profits excédant ceux envisagés au moment de l'entente, les parties ont l'obligation implicite de collaborer pour définir les modalités de cette répartition. Hydro-Québec a manqué à cette obligation en refusant d'établir, par voie d'accord mutuel, une formule d'ajustement du prix à l'égard de ces profits extraordinaires. Hydro-Québec doit donc être tenue au respect de son obligation, et il devrait lui être ordonné de collaborer avec Churchill Falls pour ce faire.

Lorsqu'une faute se poursuit dans le temps et cause des dommages persistants, la prescription recommence à courir à chaque jour. En persistant à refuser d'engager des négociations en vue d'établir un mécanisme de répartition des profits imprévus, Hydro-Québec contrevient de façon ininterrompue à son obligation de collaborer. Puisque le droit d'action de Churchill Falls a pour assise la contravention ininterrompue, son action n'est pas prescrite. Quant à la question de la réparation, bien que les juges doivent s'abstenir d'ordonner l'exécution en nature d'obligations exigeant la participation personnelle des parties, une telle ordonnance en l'espèce ne constituerait pas une entrave injustifiée à la capacité d'agir des parties.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Thibault, Morissette, St-Pierre, Schragger et Mainville), 2016 QCCA 1229, [2016] AZ-51310795, [2016] J.Q. n° 9073 (QL), 2016 CarswellQue 7084 (WL Can.), qui a confirmé la décision du juge Silcoff, 2014 QCCS 3590, [2014] AZ-51096311, [2014] J.Q. n° 4813 (QL), 2014 CarswellQue 8025 (WL Can.). Pourvoi rejeté, le juge Rowe est dissident.

*Douglas Mitchell, Audrey Boctor, Daphné Wermenlinger et Patrick Girard, pour l'appelante.*

*Pierre Bienvenu, Andres C. Garin, Sophie Melchers, Horia Bundaru et Lucie Lalonde, pour l'intimée.*

*Pourvoi rejeté avec dépens, le juge Rowe est dissident.*

*Procureurs de l'appelante : IMK, Montréal; Stikeman Elliott, Montréal.*

*Procureurs de l'intimée : Norton Rose Fulbright Canada, Montréal; Cellucci Ganesan Fraser, Montréal.*

**- 2018 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

**- 2019 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18
CC
H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

85 sitting days / journées séances de la Cour

9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

5 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances

Court conference /  
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01)

Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09)

RH

YK